



Briselē, 2025. gada 5. decembrī  
(OR. en)

16493/25

ENER 658  
ENV 1343  
CONSOM 284  
DELECT 188

## PAVADVĒSTULE

---

Sūtītājs: Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore *Martine DEPREZ*

Saņemšanas datums: 2025. gada 5. decembris

Saņēmējs: Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāre *Thérèse BLANCHET*

---

K-jas dok. Nr.: C(2025) 8303 final

---

Temats: KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) .../..  
(5.12.2025.),  
ar kuru labo Deleģētās regulas (ES) 2023/1669, ar ko Eiropas  
Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2017/1369 papildina attiecībā uz  
viedtālrunu un ievadvirsmas planšetdatoru energomarķējumu, dažu  
valodu versijas

---

Pielikumā ir pievienots dokuments C(2025) 8303 final.

---

Pielikumā: C(2025) 8303 final



Briselē, 5.12.2025.  
C(2025) 8303 final

**KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) .../..**

**(5.12.2025.),**

**ar kuru labo Deleģētās regulas (ES) 2023/1669, ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2017/1369 papildina attiecībā uz viedtālrunu un ievadvirsmas planšetdatoru energomarķējumu, dažu valodu versijas**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

## **PASKAIDROJUMA RAKSTS**

### **1. DELEĢĒTĀ AKTA KONTEKSTS**

Deleģētās regulas (ES) 2023/1669 dāņu, igauņu, latviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, rumāņu, spāņu un zviedru valodas versijā ir kļūdas. Lai minētās valodu versijas salāgotu ar pārējām valodu versijām, ir jāpieņem deleģētā regula, kas labo Deleģēto regulu (ES) 2023/1669.

### **2. DELEĢĒTĀ AKTA JURIDISKIE ASPEKTI**

Šī deleģētā regula labo tulkošanas kļūdas dāņu, igauņu, latviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, rumāņu, spāņu un zviedru valodas versijā.

# KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) .../..

(5.12.2025.),

**ar kuru labo Deleģētās regulas (ES) 2023/1669, ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2017/1369 papildina attiecībā uz viedtālrunu un ievadvirsmas planšetdatoru energomarķējumu, dažu valodu versijas**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2017/1369 (2017. gada 4. jūlijs), ar ko izveido energomarķējuma satvaru un atceļ Direktīvu 2010/30/ES<sup>1</sup>, un jo īpaši tās 16. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2023/1669<sup>2</sup> dāņu, igauņu, latviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, rumāņu, spāņu un zviedru valodas versijā III pielikuma 2.2. punkta a) apakšpunkta trešajā teikumā ir kļūda attiecībā uz marķējuma izvietojumu. Kļūda maina minētā noteikuma jēgu, skarot noteikuma būtību. Regulas dāņu valodas versijā ir papildu kļūda. Trūkst pieturzīmes starp diviem teikumiem, kas var radīt lingvistiskas neskaidrības.
- (2) Deleģētās regulas (ES) 2023/1669 dāņu, igauņu, latviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, rumāņu, spāņu un zviedru valodas versijas būtu attiecīgi jālabo. Tas neskar pārējo valodu versijas,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## *1. pants*

Deleģētās regulas (ES) 2023/1669 III pielikuma 2.2. punkta a) apakšpunkta trešo teikumu aizstāj ar šādu:

“Ja tas nepieciešams, lai marķējumu varētu ievietot ražojuma iepakojumā, to var proporcionāli samazināt, bet ne vairāk kā par 70 % no iepriekš norādītā platuma un augstuma; tā saturam proporcionāli jāatbilst norādēm, un kvadrātkodam jābūt salasāmam ar vispārpieejamu (piemēram, viedtālrunī integrētu) kvadrātkodu lasītāju.”.

## *2. pants*

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

<sup>1</sup> OV L 198, 28.7.2017., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1369/oj>.

<sup>2</sup> Komisijas Deleģētā regula (ES) 2023/1669 (2023. gada 16. jūnijs), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2017/1369 papildina attiecībā uz viedtālrunu un ievadvirsmas planšetdatoru energomarķējumu (OV L 214, 31.8.2023., 9. lpp., ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_del/2023/1669/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/1669/oj)).

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 5.12.2025

*Komisijas vārdā –  
priekšsēdētāja  
Ursula VON DER LEYEN*